

SAMPLE サンプル

This form is not to be printed and submitted at the custom.

For those in English computers, Japanese letters will appear distorted.

本画面は税関申告書の記入内容を示すための和訳であり、印刷し税関に提出するものではありません

SAMPLE サンプル

REPUBLIC OF PANAMA MINISTRY OF FINANCE AND TREASURY

パナマ共和国 大蔵省

FRONT 表面

CUSTOMS DECLARATION

税関申告書

DECLARATION OF THE TRAVELER UNDER OATH 旅行者誓いのもと記入の申告

(Items to declare use Red area, Nothing to Declare Green area)

申告するものがある場合は赤の、ない場合は緑の税関ゾーンへ

1. Traveler's identification or head of family 旅行者または家族の長の身分証明

Blank box for identification details

Last Name / 姓

Name / 名前

2. Number of family members traveling with you 旅行に同行している家族の人数

3. Passport number パスポート番号

4. Airline and flight number 搭乗の航空会社名とフライト番号

5. Place of Shipment 搭乗地

6. Are you a Panamanian citizen? パナマに居住していますか YES/ はい

NO/ いいえ

If NO, country いいえの場合、居住国名

Expected length of stay パナマ滞在日数

7. Panamá address パナマでの住所(ホテル等)

City 市名 State 県名

8. The purpose of my trip is Pleasure Business Other

旅行の目的

観光

商用

その他

9. Are you bringing fruits, plants, meats, food, soil, birds, snails, other live animals, farm products, or I / We have been on a farm or ranch outside of Panama

Goods to declare 申告するものがある

Nothing to declare 申告するものはない

11. All travelers arriving to Panama may introduce tax free articles and gifts not exceeding B./ 2,000.00 (U.S.\$).

Description of 詳細

Articles / 品物

Value / 相当額

Table with 2 columns: Articles / 品物, Value / 相当額. Includes a TOTAL 合計 row.

12. I am / We are carrying currency or monetary instruments over U.S.\$ 10,000.00 or foreign equivalent.

YES/ はい NO/ いいえ (各種通貨代替物 = 小切手・金券・株券類等)

If the answer is NO proceed to number 16 いいえの場合 16 番の質問へ

SAMPLE サンプル

BACK 裏面

13. Proceadence of money Business Familiar Personal Games of Chance
お金の出所 仕事 家族 個人 賭博
Others その他 Explain 詳細 _____

14. Types and amounts of currency or monetary instruments. Value in Balboas or Dollars.

通貨または各種通貨代替物の種類と金額。バルボアまたは米ドル相当額。

A. Coins 硬貨 U.S.米 \$ _____

B. Currency 紙幣 U.S.米 \$ _____

C. Other monetary instruments 各種通貨代替物 U.S.米 \$ _____

Explain type 種類 _____

TOTAL 合計 U.S.米 \$ _____

15. If you have some other type of monetary instrument that is not Balboa or Dollar please fill in the following spaces.バルボアまたは米ドルではない通貨または各種通貨代替物
を持込まれる場合は種類等をお答え下さい。

Name of the Monetary Instruments _____ Country _____

名称 発行国名

16. I hereby state under oath that the information offered in this form is true and that any false statement or errors in this statement, will be considered a violation of the laws of the Republic of Panama and that I can be sanctioned by the Customes Authorities.この書類への記入事項は全て真実であることを誓い署名すると同時に、虚偽および誤記入はパナマ共和国の法律違反であると理解し、税関当局により罰せられることに同意します。

SIGNATURE / 署名

DATE / 日付

The introduction of a legal currency or monetary values exceeding U.S.\$ 10,000.00 must be declared by filling this form of the Customs Service office of the Republic of Panama, by the person that in any way represents another person or Corporation for this matter. NON COMPLIANCE WITH THE OBLIGATION OF MAKING THE PRESENT DECLARATION OR THE DECLARATION OF FALSE STATEMENTS MIGHT CAUSE THE SEIZURE OF CURRENCY OR THE MONETARY VALUES AND SUBJECT THE OFFENDING PARTY TO CUSTOMS SANCTIONS.

1 万米ドル相当額を超える通貨およびを持込む者あるいは代理人・企業はパナマ共和国税関局に本書類にて申告する義務を負う。本書類にて申告を怠ったりあるいは虚偽の申告を行った場合には通貨または各種通貨代替物を取押えられることがあり、税関当局により罰せられる責任を負うものとする。

SIGNATURE OF THE CUSTOMS OFFICIAL
税関当局担当者署名

IDENTIFICATION NUMBER
参照番号

SEAL OF CUSTOMS
税関当局の判